



Aktenzeichen

Lebensbestätigung

Sehr geehrte Frau! Sehr geehrter Herr!

Wenn Sie im Ausland leben, können wir Ihre Pension nur dann auszahlen, wenn Sie einmal jährlich eine gültige Lebensbestätigung einsenden.

Bitte füllen Sie die beiliegende Lebensbestätigung wahrheitsgemäß und vollständig aus, unterschreiben Sie die Lebensbestätigung, lassen Sie die Lebensbestätigung amtlich beglaubigen und senden Sie uns die Lebensbestätigung im Original per Post oder per E-Mail zurück.

Senden Sie die Lebensbestätigung nur einmal zurück. Mehrfache Rücksendungen sind nicht erforderlich.

Sie können Ihre Lebensbestätigung bei folgenden Stellen beglaubigen lassen: amtliche Dienststelle (z.B. Sozialversicherungsträger, Gemeindeamt, Bezirksverwaltung, Polizei, Gericht), Notar, österreichische Vertretungsbehörde (z.B. Botschaft, Konsulat).

Eine Beglaubigung von einer Bank, einem Arzt, einer Apotheke oder einem privaten Heim dürfen wir nicht anerkennen. Eine Meldebestätigung gilt ebenfalls nicht als Lebensbestätigung.

Bitte senden Sie uns die Lebensbestätigung so schnell wie möglich zurück, sonst müssen wir die Auszahlung Ihrer Pension einstellen. Die Pension verfällt nach Ablauf eines Jahres seit ihrer Fälligkeit.

Die Aufnahme einer Erwerbstätigkeit müssen Sie uns innerhalb von 7 Tagen melden. Änderungen der Familienverhältnisse und Ihrer Adresse müssen Sie innerhalb von 2 Wochen melden.

Sie müssen Leistungen zurückzahlen, die wegen fehlender, unvollständiger, falscher oder verspäteter Angaben erbracht werden.

Hochachtungsvoll
PENSIONSVERSICHERUNGSANSTALT

Adeverinta de viata

Mult stimata doamna! Mult stimat domn!

Pe durata șederii dvs. în străinătate, putem dispune plata pensiei doar dacă ne trimiteți o dată pe an un certificat de viață valabil. Vă rugăm să folosiți în acest scop spatele prezentei adrese. Vă rugăm să ne trimiteți adresa completată, semnată personal, legalizată oficial, fie prin poștă în original SAU prin e-mail într-un singur exemplar. Pentru a evita munca suplimentară, vă rugăm să returnați certificatul de viață o singură dată și nu de mai multe ori (prin poștă și prin e-mail). Dacă trăiți în străinătate, putem să vă plătim pensia numai dacă ne trimiteți un certificat de viață valabil o dată pe an.

Vă rugăm să completați certificatul de viață alăturat conform adevărului și complet, să semnați certificatul de viață, să solicitați autentificarea oficială a certificatului de viață și să ne returnați certificatul de viață în original prin poștă sau prin e-mail.

Este suficient dacă returnați certificatul de viață o singură dată. Nu este necesară returnarea multiplă.

Puteți solicita autentificarea certificatului de viață la următoarele organisme: instituție publică (de ex. instituția de asigurări sociale, consiliul local, administrația regională, poliție, instanță), notar, reprezentanța austriacă (de ex. ambasadă, consulat).

Nu putem recunoaște o autentificare de către o bancă, un medic, o farmacie sau un cămin privat. O adeverință de reședință nu este considerată drept certificat de viață.

Vă rugăm să ne returnați certificatul de viață cât de repede posibil, în caz contrar trebuie să încetăm plata pensiei dumneavoastră. Pensia se anulează după expirarea unui an de la scadența ei.

Trebuie să ne comunicați începerea unei activități remunerate în termen de 7 zile. Trebuie să ne comunicați modificările relațiilor de familie și adresei dumneavoastră în termen de 2 săptămâni.

Trebuie să rambursați prestațiile care au fost plătite din cauza datelor indisponibile, incomplete, eronate sau întârziate.

Cu stima
PENSIONSVERSICHERUNGSANSTALT





Aktenzeichen

**LEBENSBESTÄTIGUNG
ADEVÉRINTA DE VIATA****Auszufüllen von der pensionsbeziehenden Person
Completarea pletarea de către beneficiarul pensiei**

Frau / Herr
DI./Dna. geboren am
nasc. la

wohnhaft
domiciliat/a Personenstand
starea civila

.....
**Persönliche Unterschrift der pensionsbeziehenden Person
Semnătura personală a beneficiarului pensiei**

**Auszufüllen von der beglaubigenden Stelle
se completeaza de catre autoritatea competenta pentru legalizare**

Amtliche Dienststellen (z.B. Sozialversicherungsträger, Gemeindeamt, Bezirksverwaltung, Polizei, Gericht),
Botschaft, Konsulat, Notar
Institutii publice (de exemplu, Casele de Asigurari Sociale, autoritatile locale sau judetene, politia, instantele)
ambasada, consulat, notari

Die pensionsbeziehende Person hat heute persönlich vorgesprochen und ihre / seine Existenz und
Identität nachgewiesen

Beneficiarul pensiei s-a prezentat astăzi personal și existența și identitatea ei / lui sunt dovedite
mit Dokument (Identitätsnachweis mit Foto; zB Reisepass)
cu documentul (dovadă de identitate cu fotografie; de ex. pașaport)

Leben und Aufenthalt werden hiermit bestätigt.

Prin prezenta se confirma ca persoana legitimata traieste si are rezidenta specificata.

.....
Ort, Datum
Locul, data

.....
Stempel und Unterschrift von der beglaubigenden Stelle
Stampila si semnatura autoritatii care face legalizarea

**ERKLÄRUNG ÜBER DIE ERWERBS- UND EINKOMMENSVERHÄLTNISSE
DECLARATIE PRIVIND ACTIVITATILE LUCRATIVE SI VENITURILE**

Ich erkläre wahrheitsgemäß, dass ich in der Zeit von bis
Eu declar in mod veridic, ca in perioada de la pana la

*) nicht erwerbstätig war
nu am practicat nici o activitate aducatoare de venit.

*) in einem Dienstverhältnis mit einem monatlichen Bruttoentgelt von stand
am fost angajat cu un salariu lunar brut in valoare de
Dienstgeberbestätigung liegt bei / Atasez adeverinta de angajare

*) selbständig erwerbstätig war, mit Einkünften von monatlich
am desfasurat o activitate independenta, obtinand un venit lunar de

Ich weiß, dass ich Leistungen zurückzahlen muss, die wegen fehlender, unvollständiger, falscher oder
verspäteter Angaben erbracht werden

Știu că trebuie să rambursez prestațiile care au fost plătite din cauza datelor indisponibile, incomplete,
eronate sau întârziate.

.....
Ort
Locul

.....
Datum
Data

.....
Unterschrift der pensionsbeziehenden Person
Semnătura beneficiarului pensiei

*) Zutreffendes bitte ankreuzen / Marcati cu X situatia adecvata. ☒!